

# MAGAZine

**Enfocando Sobre la Excelencia Regional**

**Noviembre 2005, Vol. 10: No. 4**

## **Evento de la Violencia Doméstica Enfoca Sobre La Prevención**

¿Sabría usted si su hija adolescente estuviera en una relación violenta? ¿Sabría usted qué hacer si una compañera de trabajo estuviera siendo abusada? ¿Podría usted reconocer las señales de abuso en algún pariente anciano?

La violencia doméstica afecta a individuos de todas edades, razas y niveles de ingresos, pero aprender cómo identificarla y detenerla no es siempre fácil.

En septiembre, el Concilio Contra la Violencia Doméstica de la Asociación de Gobiernos Maricopa tuvo una rueda de prensa en *Phoenix Family Advocacy Center* (Centro de Abogacía Familiar) para lanzar octubre como el Mes de Conocimiento de Violencia Doméstica. El tema de la reunión fue “¿La ve usted?” y se enfocó sobre identificar y prevenir la violencia doméstica.

“Desafortunadamente, aunque la violencia doméstica está ocurriendo a nuestro alrededor, muchos fallan en reconocerla, y cuando lo hacen, no saben que hacer,” dijo el Vice Alcalde de Chandler Phillip Westbrooks, presidente del Concilio Regional MAG Contra Violencia Doméstica. “Si podemos ayudar a la gente a reconocer algunas de las primeras señas de probable comportamiento abusivo, quizás, podamos ayudar a prevenir violencia física,” dijo.

La rueda de prensa incluyó relatos personales de parte de sobrevivientes de violencia doméstica y expertos, incluyendo consejeros adolescentes, un oficial policiaco escolar, una anciana víctima de abuso, y de parte de Radmilla Cody, una ex-Miss Navajo Nation quien dice ser una de las que ignoró las señales iniciales del abuso.

“Empezó con un empujón, y luego los insultos, y después escaló a incidentes con armas en que las pistolas y cuchillos eran factores,” dijo. “Terminó en un espíritu quebrantado. Todo podría haber sido prevenido si yo hubiera reconocido las señas desde un principio, como los celos, la posesión, el comportamiento controlador de parte de él,” dijo a los reunidos.

Por desgracia, Cody se negó a reconocer que necesitaba ayuda hasta que fue encarcelada por no reportar el uso ilegal de drogas de su entonces marido.

“Fue entonces cuando yo pude entenderme completamente como persona y reaprender la importancia del valor propio,” dijo Cody. “No debe llegar a medidas extremas antes de que nos demos cuenta de que estamos en una situación abusiva, cuando podemos reconocer las señas sencillas desde un principio antes de que llegue a algo más,” dijo.

Una demostración de las señales tempranas de la violencia doméstica fue presentada en forma de un drama por jóvenes de varias secundarias quienes participan en *Peer Solutions* (Soluciones de Compañeros) un programa dirigido a la juventud que provee educación a estudiantes en escuelas primarias, intermedias, y secundarias. En el drama, una joven adolescente se encuentra en una situación controladora pero logra escapar después de que intervienen amigos interesados en su bienestar.

“Romper el ciclo de la violencia doméstica necesita incluir a adolescentes,” dijo Jeannette Freeman, quien es estudiante del 11° grado en la Secundaria North en el centro de Phoenix. “Muchos han ya enfrentado violencia. Otros encontrarán comportamiento insaludable y peligroso al explorar nuevas relaciones afuera del hogar. Necesitamos dejar de evitar discusiones francas y trabajar en prevenir violencia ofreciendo lo necesario para tratar con situaciones antes de que las enfrentemos,” dijo. “Noventa por ciento del comportamiento es aprendido de modelos. Apoderando a los adolsecetes a modelar comportamiento positivo, podemos mejor ser parte de la solución.”

La sobreviviente de violencia doméstica Victoria Cholico dijo que el abuso puede ocurrir a cualquier edad. Representando el programa *DOVES* de *Area Agency on Aging*, comparó su experiencia a la de un soldado en tiempo de guerra.

“Siempre estaba preparada para el combate, entrenándome a sobrevivir. Tenía que estar en guardia. Para el puño en el vientre, las cachetadas, las patadas en mi cuerpo, los ataques psicológicos, las manipulaciones emocionales del poder y control,” escribió Cholico en un poema que leyó en la rueda de prensa.

Cody y Cholico dijeron que desean que compartiendo sus historias, puedan lograr su propia recuperación y al mismo tiempo “inspirar, guiar y dar poder” a otras víctimas.

“Se trata de hacer la diferencia en la vida de alguien más,” dijo Cody. “Es un asunto del cual he llegado a ser apasionada. Y mientras exista en esta tierra, voy a seguir haciendo lo que yo pueda para luchar contra esta epidemia en nuestra sociedad,” dijo.

Los patrocinadores de la conferencia incluyeron la Ciudad de Chandler, Chandler Regional Hospital, el Departamento de Policía de Phoenix, Phoenix Family Advocacy Center y MAG.

Para más información por favor visite: [www.mag.maricopa.gov/dv](http://www.mag.maricopa.gov/dv)

### Consejos para prevenir violencia doméstica

#### ¿La Ve Usted?

1. ¿Está alguien que usted conoce en una relación en la que son insultados en público por su pareja?
2. ¿Están aislados de sus amistades y parientes?
3. ¿Ha cambiado su comportamiento? ¿Son más silencios que de costumbre?
4. ¿Ha sufrido su actuación en el trabajo o en la escuela?
5. ¿Demuestran señas de abuso físico como moretones y/o lesiones?
6. ¿Hay amenazas constantes de terminar la relación o cometer suicidio en dicha relación?
7. ¿Hay abuso de drogas y/o alcohol?

#### ¡Ayude a Detenerla!

1. Créale a la víctima y ofrezca incondicionalmente su amistad y apoyo.
2. Dígales que no es su culpa. El abuso NUNCA es aceptable.
3. Sea paciente-no apresure a la víctima. Dejar una relación es una decisión muy grande.
4. Ofrezca ayudar a encontrar recursos en la comunidad.
5. Anime a la víctima y ayude a establecer un sistema de apoyo y/o un plan de seguridad.
6. Déjeles saber que la violencia doméstica es un crimen y que pueden buscar protección de las cortes.
7. Sugiera que mantengan una maleta preparada y copias de documentos importantes en casa de alguna amistad.
8. Deles números de líneas telefónicas de emergencia. En el Condado Maricopa, *Community Information and Referral*: 602-263-8856. Afuera del Condado Maricopa, Línea Nacional de Violencia Doméstica: 1-800-799-SAFE (7233).

DENTRO	Mensaje del Presidente.....3	Prevención de Violencia Doméstica.....1
de Esta	Voces del Concejo.....4	Encuesta del Censo 2005.....8
Edición	Perfil Regional Don Stapley.....5	Aniversario 9-1-1.....9
	Premio por Informe Regional.....6	10° Aniversario de MAGAZine.....10
	Transporte y Crecimiento en AZ.....7	Calendario.....11

#### MAGAZine

MAGAZine es una revista publicada cada tres meses por la Asociación de Gobiernos Maricopa. Se enfoca sobre los asuntos e inquietudes de las ciudades, pueblos, y comunidades indígenas en el Condado Maricopa. Si usted sabe de una amistad o colega a quien le gustara recibir MAGAZine, por favor llame a la oficina MAG, 602-254-6300.

<b>Keno Hawker</b> Alcalde de Mesa Presidente del Concejo Regional	<b>Dennis Smith</b> Director Ejecutivo	
<b>Carlos Jurado, Tina Pereira, Gordon Tyus</b> Contribuyentes	<b>Kelly Taft</b> Editora	<b>Gordon Tyus</b> Diseño Gráfico

## **Mensaje del Presidente**

Durante la reciente Conferencia de la Liga de Pueblos y Ciudades de Arizona (*Arizona League of Cities and Towns*) en Mesa, se presentó información comprensiva acerca de cómo se espera que nuestro estado crecerá. Líderes locales presentes estuvieron de acuerdo que la cooperación en todos niveles del estado será necesaria para tratar con los impactos de ese crecimiento (vea artículo, página 6)

En la conferencia fue importante escuchar la diversidad de opinión acerca de los impactos del crecimiento. Mientras escuchaba las diferentes opiniones, recordé la leyenda acerca de los seis jóvenes ciegos quienes encontraron un elefante. Cada uno toca diferentes partes del gran animal. Basándose en sus conclusiones sobre sólo una pequeña parte de información, todos describen el elefante en completamente diferentes maneras. Es sólo el sabio anciano ciego, quien se toma el tiempo para tocar todas las parte del elefante, quien realmente entiende cómo el animal es en realidad.

En la misma manera, oficiales de política necesitan tocar el elefante de crecimiento y compartir sus experiencias con el crecimiento. Se tomará contribución de muchos niveles para que podamos ver el retrato total del crecimiento. Los gobiernos locales pueden proveer un pedazo. Los seis Concilios de Gobiernos en el estado pueden cada uno proveer un pedazo. Los gobiernos indígenas pueden proveer un pedazo. El gobierno estatal puede proveer varios pedazos a través de varios departamentos como el Departamento Estatal de Terrenos, el Departamento de Comercio, el Departamento Estatal de Transporte de Arizona, y el Departamento de Recursos de Agua. Todos estos pedazos puestos juntos darán un mejor retrato total para que todos podamos hacer mejores decisiones de planeación.

Un diálogo a nivel estatal sobre crecimiento nos permitirá traer el elefante al salón y discutir lo que podemos aprender. Así es que en lugar de un “Llamado a Acción”, consideremos esto un “llamado a conversación,” Y debido a la dinámica naturaleza del crecimiento en Arizona, que la conversación necesita ser llevada a cabo por lo menos cada año. Al continuar el diálogo, necesitaremos traer nuestros compañeros en el sector privado al discurso, como las industrias del transporte de carga y ferrocarril, agencias turísticas, cámaras de comercio y más. Es sólo compartiendo los retos relacionados al crecimiento que todos enfrentamos que podemos empezar a aumentar el conocimiento de nuestras propias necesidades e identificar maneras innovadoras de trabajar cooperativamente para asegurar nuestro futuro éxito en la economía global.

## **Miembros del Concejo Regional**

**\*Alcalde Keno Hawker**  
Mesa, Presidente

**\*Alcalde Phil Gordon**  
Phoenix, Miembro General

**\*Alcalde Woodfin J. Thomas**  
Litchfield Park, Vice Presidente

**\*Alcaldesa Joan Shafer**  
Surprise, Miembro General

**\*Alcaldesa Mary Manross**  
Scottsdale, Tesorera

**\*Alcaldesa Wendy Feldman-Kerr**  
Queen Creek, Ex-Presidente

**\*Alcalde James M. Cavanaugh**  
Goodyear, Miembro General

**Alcalde Douglas Coleman**  
Apache Junction

**Alcalde Ron Drake**  
Avondale

**Alcalde Dusty Hull**  
Buckeye

**Alcalde Edward C. Morgan**  
Carefree

**Alcalde Dick Esser**  
Cave Creek

**Alcalde Boyd Dunn**  
Chandler

**Alcalde Fred Waterman**  
El Mirage

**Presidente Raphael Bear**  
Fort McDowell Yavapai Nation

**Alcalde Wally Nichols**  
Fountain Hills

**Alcalde Daniel Birchfield**  
Gila Bend

**Gobernador Richard P. Narcia**  
Gila River Indian Community

**Alcalde Steve Berman**  
Gilbert

**Alcaldesa Elaine Scruggs**  
Glendale

**Alcaldesa Bernadette Jimenez  
Guadalupe**

**Supervisor Don Stapley  
Condado Maricopa**

**Alcalde Ronald Clarke  
Paradise Valley**

**Alcalde John Keegan  
Peoria**

**Presidenta Joni Ramos  
Salt River Pima-Maricopa  
Indian Community**

**Alcalde Hugh Hallman  
Tempe**

**Alcalde Adolfo Gamez  
Tolleson**

**Alcalde Ron Badowski  
Wickenburg**

**Alcalde Bryan Hackbarth  
Youngtown**

**Rusty Gant y Joe Lane  
Departamento de Transporte de Arizona**

**F. Rockne Arnett  
CTOC**

**\*Miembros del Comité Ejecutivo**

## **Voces del Concejo**

*Esto es un reconocimiento especial, y yo anticipo trabajar con líderes del Valle al avanzar como región. Hay unos desafíos que nos enfrentan en las áreas de agua y sequía de las cuales estoy particularmente preocupado, y la mejor manera de tratarlas es a través de cooperación y comunicación regional.*

-Alcalde de Chandler Boyd Dunn, después de ser elegido presidente de *Arizona Municipal Water Users Association*, una organización sin fines de lucro que incluye Chandler, Gilbert, Glendale, Mesa, Peoria, Phoenix, Scottsdale, y Tempe.

*No hace mucho tiempo que gobiernos indígenas y locales tenían muy poco que tratar los unos con los otros...Estoy aquí para decirles que todo eso ha cambiado.*

-Presidente Raphael Bear de Fort McDowell Yavapai Nation, uno de cinco líderes indígenas que hablaron ante la conferencia anual de la Liga de Ciudades y Pueblos de Arizona.

*Los votantes de Peoria nos han dado lo necesario para tratar con las necesidades más serias del transporte de Peoria. Aunque no verán construcción inmediatamente, mucho trabajo está ocurriendo para lanzar estos proyectos. En los próximos meses, verán detalles de cómo estos proyectos serán priorizados y programados.*

-Alcalde de Peoria John Keegan, después de que los votantes en Peoria aprobaron Proposición 300, la cual permite un impuesto en ventas de 3/10 de un centavo por 20 años para financiar mejoras en transporte en la ciudad. Entra en vigor en enero 2006.

*La región de Phoenix, con una creciente población de más de tres millones residentes, es el área metropolitana más grande de la nación sin un sistema de tren. Cuando el sistema METRO inicie en diciembre 2008, conectará varias ciudades del Valle, presentando un muy necesitado modo alternativo de transporte. Además, el METRO servirá como una amenidad valuable para aliviar el tráfico y reducir contaminación del aire.*

-Alcalde Phil Gordon de Phoenix sobre la construcción del nuevo sistema de tren ligero en el Valle.

*Las encuestas del censo están llegando, pero seguimos tratando de llegar a la comunidad animando a nuestros residentes quienes han recibido encuestas que respondan. Un conteo exacto es imperativo para nuestra ciudad, así como para el Condado Maricopa.*

-Alcaldesa de Surprise Joan Shafer, sobre la necesidad de una mayor respuesta a la Encuesta del Censo 2005.

*Paradise Valley jamás había tenido una ciudad hermana, así es que después de que Katrina pegó, pensamos que sería muy apropiado que en vez de adoptar algún lugar en Suiza, trataríamos de adoptar a alguien que de veras podríamos ayudar y adoptamos Bay St. Louis, Mississippi, una ciudad por la cual podríamos hacer algo bueno...La ciudad fue casi totalmente devastada, más de 80 por ciento del pueblo fue devastado. Necesitaban muy seriamente nuestra ayuda.*

-Alcalde Ron Clarke de Paradise Valley, explicando cómo el Pueblo de Paradise Valley se ofreció a ayudar a Bay St. Louis, Mississippi recuperarse de la destrucción del Huracán Katrina.

*Alcanzando, educando y apoderando a nuestros jóvenes a través de involucramiento en asuntos cívicos, estamos preparando a los adolescentes de hoy a enfrentar las muchas oportunidades y desafíos que enfrentarán.*

-Alcaldesa de Glendale Elaine Scruggs en un mensaje a residentes sobre el valor de su Comisión Concejera sobre la Juventud.

*Estoy tan contenta y orgullosa de verlos a todos ustedes aquí hoy. Este es un evento poderoso, ver tantos de ustedes hacer frente a la violencia en la familia. Es tan poderoso y conmovedor ver a las valientes mujeres quienes hablaron aquí hoy acerca de cómo sufrieron...cómo tuvieron por fin el valor y la valentía de tomar los pasos necesarios para escapar de las violentas situaciones en las que estaban con sus esposos o compañeros. Gracias por unirse, dándoles a ellas y a otras víctimas esperanzas.*

-Alcaldesa Bernadette Jiménez del Pueblo de Guadalupe, hablando ante los participantes en la octava marcha en Guadalupe contra la violencia familiar.

## **Perfil Regional**

### **Cooperación Regional la Clave para Supervisor del Condado**

*“¡O, lo que atreven hacer los hombres!*

*¡Lo que los hombres pueden hacer!”*

-Del Acto VI obra de William Shakespeare “*Much Ado About Nothing*,” una de las comedias favoritas del Supervisor Don Stapley

Hay mucho que el Supervisor del Condado Maricopa y auto-proclamado aficionado de Shakespeare Don Stapley se ha atrevido a hacer en sus 11 años en su puesto político-desde ayudar a crear el Plan Regional de Transporte que servirá al Valle durante los siguientes 20 años, hasta trabajar en recaudar \$8.5 millones para desarrollar un centro regional de servicios humanos, hasta prepararse a servir como presidente de la Asociación Nacional de Condados.

Elegido primero a representar el Distrito 2 en 1994, Stapley ha recibido un número de premios nacionales por liderazgo durante su estancia, incluyendo ser nombrado Líder de Condado del Año en 2004 por la revista *American City and County Magazine*. También fue elegido recientemente por la Asociación Nacional de Condados a servir como el segundo vice presidente, lo que significa que será el presidente de la organización que representa más de 2,000 condados nacionalmente. Pero Stapley cree que buen liderazgo se encuentra sólo en trabajo en equipo.

“Probablemente uno de los importantes y fundamentales aspectos (de ser un buen líder) es no preocuparse de quién recibe el crédito, pero hacer lo correcto para el bienestar de todos opuesto a pelear por su propio pedazo del pastel,” dice Stapley. Puesto de otra manera: cooperación regional. Yo pienso que vimos una gran parte de ello demostrado en el proceso del Plan Regional de Transporte por el cual pasamos recientemente. Y yo pienso que hay una mejor actitud y un mejor sentido regional de cooperación como resultado de ese ejercicio,” dijo.

Un miembro fundador del Comité de Política en Transporte MAG, Stapley acredita el proceso cooperativo como la clave al voto exitoso. Pero a pesar del fuerte apoyo del Plan, Stapley mira desafíos por delante dada la magnitud de la construcción que debe llevarse a cabo y la creciente falta de cemento y otros materiales.

“Yo pienso que acelerar algunos de estas autopistas es imperativo, pero el desafío va a existir porque para poder hacerlo junto con los otros modos de transporte que vamos a estar construyendo, como tren ligero y el sistema regional de autobuses, todas esas cosas tienen que tener alta prioridad por nuestro crecimiento. Hay un argumento contundente de que tenemos que proceder a trabajar cooperativamente para poder enfrentar las necesidades del público y comercio conductor,” declara.

Mientras tanto, el enfoque de Stapley se ha vuelto hacia otro desafío regional-la calidad del aire. Aunque han ocurrido grandes avances para tratar con la contaminación de monóxido de carbono y ozono, existen retos en el control de contaminación de polvo. El Condado recientemente detalló una serie de acciones correctivas que tomará para fortalecer su Programa de Permisos de Aire Título V, aumentando a la misma vez el número necesario de inspectores de polvo para ejecutar las reglas del control de polvo fugitivo.

“Todavía tenemos asuntos que no hemos podido tratar,” dice Stapley. “Hay lugares críticos como el área de la cuenca del río en Sur Phoenix. Se va a atomr un compromiso para cambiar de parte de las corporaciones e industrias fabricantes, así como del público en general y de todos los varios sectores del comercio que crean la contaminación...La única manera de que podemos de veras ser efectivos es trabajar cooperativamente con todos y empujar duro para hacer que la gente llegue a compromisos en la adopción de más fuertes y efectivas políticas de calidad de aire.” dijo.

Aunque quiere ver más progreso en el área de calidad del aire, Stapley dijo que hay muchos puntos de orgullo para el Condado Maricopa, como la estabilidad fiscal.

“Tener un condado de este tamaño, enfrentando los retos del crecimiento, el hecho de que hemos podido mantener un balance fiscal fuerte y entregar el nivel y calidad de servicios que seguimos entregando es un logro significativo,” dijo.

Stapley además está orgulloso del liderazgo de la Junta (de Supervisores) en desarrollar y construir un centro de servicios humanos.

“Esto es un logro fenomenal que bendicirá las vidas de muchos, muchos miles –decenas de miles- de personas de muchas generaciones.” dijo Stapley. “Es la clase de oportunidad que un oficial electo probablemente tiene una vez en su vida, en una o dos generaciones. Es tan importante como algo como el Proyecto de Arizona Central para Barry Godlwater y John Rhodes, pero en un nivel local,” dijo.

En su tiempo libre, Stapley goza de pasar tiempo con su familia, especialmente llevar a su nieto de seis años a juegos de soccer y verlo jugar. También se ha convertido en un aficionado devoto a Shakespeare y ha asistido al Festival Shaekspeare en Utah, en Cedar City, Utah durante los últimos 30 años seguidos.

“Mi esposa me obligó a ir allá la primera vez, ahora me gusta ir. Llevo a la familia y me encuentro con amigos de todo Utah y California y asistimos a las obras. Tienen uno de los mejores festivales de Shakespeare en la nación, realmente en el mundo,” dice.

Stapley dice que seguirá en su puesto mientras los votantes lo sigan eligiendo. En cuanto a su legado, desea que el Condado Maricopa siga siendo considerado uno de los mejores administrados en la nación.

“Que es lo que es ahora,” dice Stapley. “He viajado mucho, y a dondequiera que voy la gente ve al Condado Maricopa como un condado de mejores políticas-uno que están tratando de simular o tratando de emular en muchas maneras. Y eso es algo grande que ser.

## **Reporte Regional Gana Premio en Planeamiento**

La Asociación de Gobiernos Maricopa ha recibido el Premio 2005 de la Asociación de Planeamiento de Arizona (AzPA) en la categoría Plan Regional por su Reporte Anual: Un Recurso para Creadores de Política en la Región Maricopa.

El reporte publicado en enero, usa una variedad de datos para explorar cómo nuestra region se encuentra en siete áreas claves: crecimiento, calidad económica, forma urbana, transporte regional, calidad de aire, calidad económica, y bienestar social. Además compara la información a regiones homólogas de tamaño y madurez similar: Atlanta, Austin, Dallas, Denver, Portland, Sacramento, San Diego, San José, y Seattle.

Concursantes en los premios AzPA fueron evaluados en base de siete criterios: innovación /originalidad; transferibilidad; participación pública; papel de planeadores; y efectividad/resultados.

“Lo que hace el Reporte Regional particularmente innovador es la manera en que reduce una gran cantidad de información y la presenta en una manera que es significativa a los planeadores y creadores de política usando mapas, cuadros, gráficas, tablas y texto asociado,” dijo el presidente de AzP Ronald Short.

El reporte presenta una estructura para medir la calidad de una región. Además identifica los tipos de datos, recursos de datos y los métodos que pueden ser usados para evaluar el crecimiento y el desarrollo de una región.

El Reporte Regional fue publicado en enero en el foro regional, Rumbo a la Grandeza: Datos, Enfoque, Futuro, en la que participaron 135 líderes del comercio y gobierno. Los participantes en el foro usaron el reporte como estímulo para establecer metas para educación, empleos, la economía, aguas negras, crimen, vivienda, y el medio ambiente. El Reporte Regional ha sido descargado de la red del Internet más de 2,200 veces y está disponible en el link [www.mag.maricopa.gov/detail.cms?item=4465](http://www.mag.maricopa.gov/detail.cms?item=4465)

## Transporte la Clave del Futuro Crecimiento en Arizona

Reconociendo el proyectado crecimiento de Arizona de cinco millones a 15 millones para 2050, gobiernos locales de alrededor del estado están considerando los impactos de ese crecimiento, particularmente cuando se trata de corredores de transporte.

Durante la reciente Conferencia Anual de la Liga de Ciudades y Pueblos de Arizona en Mesa, líderes locales acordaron que cooperación en todos niveles del estado será necesaria para tratar con asuntos de crecimiento y transporte.

“Los líderes de política en Arizona necesitan ser progresivos e invertir en nuestras líneas de vida de transporte para mantener a Arizona competitiva en una economía global,” dijo el Presidente del Concejo Regional MAG Alcalde Keno Hawker. “El transporte sirve nuestros empleos, vecindarios, y actividades de compras, recreación, y educacionales. Invertir en transporte es esencial si vamos a cumplir con los desafíos del crecimiento y mantener la calidad de vida a la cual los Arizonenses nos hemos acostumbrado.”

Un reciente análisis de propietarios de terrenos por la Asociación de Gobiernos Maricopa (MAG) encontró que sólo una tercera parte de las 114,000 millas cuadradas de Arizona están listas para ser desarrolladas. Cuando MAG removió las tierras que no pueden ser desarrolladas, como terrenos militares, bosques, parques y monumentos nacionales, y las de densidad menor como comunidades indígenas y tierras federales, encontró que las tierras privadas y en depósito estatal son sólo 30 por ciento del área territorial de Arizona. El consecuente mapa demostró un escenario de áreas de tierra altamente concentradas que enfrentan presiones inmediatas de crecimiento.

El mapa también demostró que mucho de ese concentrado crecimiento ocurrirá directamente a lo largo de corredores de transporte.

“Rutas principales como I-10, US 93, I-17, US 60, y SR 87 todas sentirán la presión, y los impactos por nuestra región serán inmensos,” dijo Hawker. “Como alcalde de la tercera ciudad más grande del estado, yo ya he visto muchos de estos impactos en mi propia comunidad, ya que el crecimiento no termina en la frontera oriente de Mesa. Los estudios MAG demuestran que el norte del Condado Pinal al este de Mesa tiene una área y potencial de crecimiento que es casi el tamaño del actual Este del Valle,” dijo.

Hawker dijo que los votantes del Condado Maricopa deben ser elogiados por su visión al aprobar la Proposición 400 el año pasado, la cual ayudará a financiar casi \$16 billones de dólares en mejoras en transporte en la región MAG durante los siguientes 20 años. Pero notó que otras áreas de rápido crecimiento de nuestro estado también necesitarán encontrar maneras de financiar transporte.

“Consecuentemente debemos de encontrar las formas de detener la diversión de fondos afuera del Fondo de Ingresos de Usuarios de Caminos, o *HURF*,” dijo el alcalde Hawker. “Es claro que estos patrones de crecimiento significan que necesitaremos todos los dólares de transporte que podamos obtener,” dijo.

Fondos *HURF* vienen de impuestos estatales, incluyendo el impuesto en gasolina, que son colectados para ayudar a construir la infraestructura de transporte. Pero en años recientes, problemas presupuestales han resultado en la práctica de sacar fondos del *HURF* para pagar otros costos. En los últimos cinco años, más de \$500 millones han sido desviados del fondo.

Hawker dice que la información proveída en la conferencia de la Liga puede servir como un importante catalisis para planeamiento futuro a nivel estatal.

“Aún nuestras áreas más rurales están llegando a ser más urbanizadas, y muchas de nuestras vecinas Comunidades de Indígenas Americanas estarán pronto enfrentando sus propias presiones de desarrollo. Diálogo continuo, planeamiento cooperativo por todo el estado, y la protección de financiamiento para transporte serán todas necesarias para asegurar nuestra movilidad futura,” dijo.

(Para más información sobre los siguiente pasos necesarios para tratar con asuntos de planeación a nivel estatal, vea Mensaje del Presidente, página 2)

## Proyecto de la Encuesta del Censo 2005 Está Terminando

No ha terminado aún, pero el esfuerzo por la Encuesta del Censo 2005 ha progresado de la fase de correspondencia por correo a la fase de telefonemas y visitas personales, esperándose que esa parte sea completada para diciembre.

Aproximadamente 54 por ciento de las encuestas enviadas han sido devueltas por correo. Hogares que no devolvieron sus encuestas recibieron una llamada telefónica o visita de personal del censo.

“Esto ha sido un esfuerzo tremendo de parte de todas las ciudades y pueblos en el Condado Maricopa,” dijo George Pettit, presidente del Comité Administrador MAG de la Encuesta del Censo. “Desde proveer información técnica hasta coordinación de actividades de alcance público, se tomaron meses de energía y diligencia de parte de numerosas personas en todos niveles para hacer este esfuerzo exitoso, y estamos agradecidos por su árduo trabajo,” dijo. “El compañerismo entre gobiernos locales y personal del censo también es apreciado, incluyendo el trabajo de Jay Ochiogrosso en la administración de la oficina local del censo,” dijo Pettit.

MAG ha contratado a la Oficina del Censo para llevar a cabo la Encuesta del Censo 2005, para poder obtener un conteo exacto de la gente en cada ciudad y pueblo y áreas no incorporadas del condado. Estas cifras actualizadas de población serán usadas para determinar cuánto dinero cada comunidad recibe durante los siguientes cinco años. El dinero distribuido a través de ingresos estatales compartidos es usado por los gobiernos locales para pagar por servicios públicos como protección policíaca y contra incendios, parques, bibliotecas, facilidades recreacionales, centros para ancianos, y otros servicios municipales.

El 16 de septiembre, 2005, el Director de la Oficina del Censo de los Estados Unidos Louis Kincannon visitó MAG para reunirse con oficiales electos locales para hablar acerca del progreso de la Encuesta del Censo 2005 y animar a residentes quienes recibieron la encuesta a devolverla prontamente.

“Entre 2003 y 2004, el Condado Maricopa tuvo el más grande aumento en población de cualquier otro condado en el país, agregando más de 112,000 nuevos residentes,” dijo Kincannon. Este censo de media década es muy importante para esta región para exactamente documentar ese crecimiento, el cual de otra manera no podría ser captada hasta el siguiente censo decenal en 2010,” dijo.

El vice presidente de MAG Woody Thomas también usó la visita para fomentar la participación en la encuesta. “Estos oficiales electos vinieron aquí en una tarde de viernes para ayudar a demostrar la importancia de la Encuesta del Censo, y para animar a todos los residentes quienes hayan recibido una encuesta que por favor la llenen y la devuelvan inmediatamente. Su respuesta es importante para su comunidad,” dijo Thomas.

Otros oficiales electos que se reunieron con Kincannon incluyeron el Alcalde Fred Waterman, Ciudad de El Mirage; Alcalde James Cavanaugh, Ciudad de Goodyear; Vicealcalde Phil Westbrook, Ciudad de Chandler; Vicealcaldesa Claudia Walters, Ciudad de Mesa; y Vicealcalde Mark Mitchell, Ciudad de Tempe. Varios medios de comunicación cubrieron el evento.

Aproximadamente 111,000 domicilios fueron seleccionados al azar para recibir la Encuesta del Censo 2005, lo que significa que 1 de cada 13 hogares en el Condado Maricopa recibieron un cuestionario por correo. El formulario contiene nueve preguntas diseñadas a determinar cuántas personas vivían en el domicilio el 1° de septiembre, 2005.

Ciudades en todo el Valle han estado activamente promoviendo la Encuesta del Censo a través de volantes, anuncios a domicilio, volantes en cobros de servicios, cartas y una variedad de eventos. El logo de la Encuesta del Censo se ha visto en los camiones de basura, vehículos municipales, y banderines en las calles. Anuncios de servicio público, (*PSAs*) han estado siendo publicados en difusoras de red y de cable, e incluyen personalidades conocidas nacionalmente y personajes locales animando a los residentes a llenar su formulario. El actor cómico Leslie Nielsen y el ex-periodista Hugh Downs son sólo dos de los que participaron en la producción de los anuncios.

El Presidente del Concejo Regional MAG Keno Hawker dijo que la Encuesta del Censo en la región es el más grande que se ha llevado a cabo en la nación.

“Un censo efectivo es logrado sólo a través de árduo trabajo,” dijo Hawker. “Hemos apreciado grandemente la dedicación de la Oficina del Censo en los niveles, nacional, regional y local para trabajar con nosotros como equipo y ayudaron a asegurar un conteo exitoso,” dijo. Los resultados finales de la encuesta estarán disponibles en la primavera 2006.

## **Momento MAG**

**La Alcaldesa de Queen Creek Wendy Feldman-Kerr fue una de diez finalistas para el Premio Athena, reconocido internacionalmente. El reconocimiento es presentado anualmente por la Cámara de Comercio del Área Metropolitana Phoenix a una mujer que ha logrado éxito en comercio, promueve causas en las que cree, e inspira a otras mujeres a tener éxito y servir.**

### **Sistema de Emergencia Celebra 20° Aniversario**

9-1-1.

Son tres números sencillos, pero pueden ser la diferencia entre la vida y la muerte. Fáciles de ser aprendidos de memoria por niños preescolares aún antes de que sepan su propio número de teléfono, 9-1-1 ha salvado un sin número de vidas en las dos décadas de operación.

Hoy en día, el sistema 9-1-1 de la Región Maricopa administra un promedio de 16,500 llamadas por día, o unas 5.8 millones de llamadas por año. El sistema ha llegado a ser parte tan grande de nuestras vidas que muy pocos residentes del Valle recuerdan los días cuando había números diferentes de siete dígitos para la policía, bomberos, y servicios de ambulancia. Aún menos saben que el sistema de despacho de emergencias fue el resultado de planes extensivos para operaciones y financiamiento desarrollados por la Asociación de Gobiernos Maricopa.

“Durante 20 años el sistema MAG 9-1-1 ha sido consistentemente clave en traer servicios de emergencia a nuestros ciudadanos,” dijo el Jefe de Bomberos de Mesa Harry Beck, quien preside sobre el Equipo Administrador MAG 9-1-1. “Es el único sistema compartido por todas las jurisdicciones y agencias de seguridad pública en todo el Valle. Los hombres y mujeres quienes han continuamente operado y mantenido el sistema 9-1-1 merecen nuestra apreciación,” dijo Beck.

Los esfuerzos para traer el sistema 9-1-1 al Valle empezaron primero en 1978, cuando un Comité Consejero MAG sobre 9-1-1 fue formado. “Era un grupo pequeño de gente interesada en la seguridad pública que se reunieron para discutir la idea de formar un sistema 9-1-1,” dijo el ex-administrador de despachadores Jim Wortham, quien sirvió en el comité fundador. “Viendo el gasto y los muchos límites geográficos involucrados, no había ninguna manera en que una sola entidad lo hubiera creado. Es cuando MAG se adelantó y ayudó a implementar el sistema,”

MAG trabajó con la Comisión de Corporaciones de Arizona para buscar el financiamiento inicial para comprar e instalar el sistema. El sistema 9-1-1 entró en operación el 9 de septiembre, 1985.

En 1989, la Ciudad de Phoenix fue designada como la agencia de contrato + para el sistema a través de una resolución aprobada por las agencias miembros MAG. Se dio a la ciudad supervisión del sistema y su operación y mantenimiento.

El sistema sigue creciendo en su misión de salvar vidas. En 1994, el sistema 9-1-1 llegó a ser el primer sistema de llamadas de emergencia en la nación que empezó a dirigir llamadas de teléfonos celulares a las agencias de servicios de emergencia más cercanas a la persona que estaba llamando y su emergencia.

En enero 2004, MAG, en compañía de agencias de bomberos y policíacas del Valle y el Departamento de Calidad Ambiental de Arizona, lanzaron el Sistema de Notificación de Emergencias en la Comunidad (*CENS*) centrado sobre su base de datos. *CENS* es un sistema de notificación rápida que es usado para comunicarle al público por teléfono cuando ocurre una emergencia en su vecindario. Informa a los residentes en inglés y español acerca de la naturaleza de la emergencia y que pasos tomar para tratar con dicha emergencia, como evacuación o mantenerse dentro de su hogar.

### **Sabía Usted?**

- El total de llamadas al 9-1-1 en 2004 en la Región Maricopa fue 5,868,835
- El día más ocupado del año en el Centro 9-1-1 es la Víspera del Año Nuevo.
- Es un mito: Las lunas llenas no generan más llamadas al 9-1-1.

## **MAGAZine Celebra su Aniversario de 10 Años**

La Asociación de Gobiernos Maricopa publicó la primer edición de la revista *MAGAZine* en el otoño de 1995. El presidente del Concejo Regional en 1995 era entonces el alcalde de Gilbert Wilburn J. Brown. En la primer columna Mensaje del Presidente que él escribió dijo, “Esta revista es parte del compromiso constante de MAG a la comunicación y involucimiento con el público en nuestros esfuerzos de proveer un foro para la solución regional de problemas, manteniendo a la misma vez la calidad de vida que distingue nuestra región.”

Aunque han ocurrido muchos cambios en los últimos diez años, la misión de la revista *MAGAZine* sigue siendo la misma. Algunos de los asuntos avanzados en las primeras ediciones, como la importancia de planeamiento en la calidad del aire, construcción de autopistas, y el censo de media década, son aún hoy áreas de enfoque mayor de la organización. En los últimos diez años nuestra región ha visto grandes mejoras en la calidad de aire, un nuevo plan de transporte, y otro censo de media década para ayudar a planear para el crecimiento de la región.

Esperamos que *MAGAZine* seguirá informando a los residentes en la región en las décadas venideras.

### **Calendario de Eventos y Reuniones Invierno 2005-2006**

#### **Noviembre**

1	9:00am	Concejo de Violencia Doméstica
2	10:00am	Comité de Sistema de Transporte Inteligente
3	1:30pm	Comité Técnico Consejero en Calidad de Aire
8	1:30pm	Comité de Calles
9	12:00pm	Comité Administrativo
<b>11</b>		<b>Día de los Veteranos (Oficinas Cerradas)</b>
14	12:00pm	Comité Ejecutivo Concejo Regional
15	9:00am	Comité Censejero Técnico en Población
15	10:00am	Comité de Seguridad en Transporte
16	2:00pm	Comité Códigos de Edificios
16	4:00pm	Comité de Política en Transporte
17	10:00am	Grupo Consejero en Telecomunicaciones
17	10:00am	Comité Regional de Cuidado Continuo sobre Falta de Vivienda
<b>24</b>		<b>Día Festivo Thanksgiving</b>
<b>25</b>		<b>Día Festivo Thanksgiving</b>
29	2:00pm	Equipo Supervisor 9-1-1

#### **Diciembre**

1	1:30pm	Comité Consejero en Tecnología
7	10:00am	Comité de Sistemas de Transporte Inteligente
7	3:00pm	Comité Consejero sobre Calidad de Agua
8	10:00am	Comité Revisión de Transporte
12	12:00pm	Comité Ejecutivo del Concejo Regional
13	1:30pm	Comité de Calles
13	3:00pm	Comité Consejero Calidad de Agua, Reunión y Audiencia Pública
14	5:00pm	Concejo Regional
20	9:00am	Comité Técnico Consejero en Población
20	10:30am	Subcomité Supervisor Encuesta del Censo
20	1:30pm	Grupo Regional de Trabajo sobre Bicicletas/Grupo Trabajador de Peatones
21	2:00pm	Comité Código de Construcción
21	4:00pm	Comité de Política en Transporte
26		<b>Día Festivo, Navidad</b>
27	4:00 pm	Subcomite de Juventud del Comite Coordinador Servicios Humanos

**Enero**

<b>2</b>		<b>Día Festivo, Año Nuevo</b>
4	10:00am	Comité Sistemas de Transporte Inteligente
4	1:30pm	Comité de Especificaciones y Detalles
9	12:00pm	Comité Ejecutivo Concejo Regional
11	12:00pm	Comité Administrativo
<b>16</b>		<b>Día Festivo Martin Luther King, Jr.</b>
17	9:00am	Comité Técnico Consejero sobre Población
17	1:30pm	Grupo de Trabajo sobre Bicicletas y Grupo de Trabajo sobre Peatones
18	2:00pm	Comité Código de Construcción
18	4:00pm	Comité de Política en Transporte
19	1:00pm	Comité Coordinador Servicios Humanos
25	5:00pm	Concejo Regional

Todas las reuniones al menos que se indique de otra manera, serán en los salones de conferencia de las oficinas MAG ubicadas en el segundo piso del Edificio Compass Bank, 302 N. 1st. Avenue, Phoenix.

Las fechas, horarios y locales de todas las reuniones podrían cambiar. Otros comités no en esta lista podrían reunirse en estos meses.

Para información llame (602) 254-6300 o visite el sitio en el Web: [www.mag.maricopa.gov/meetings.cms](http://www.mag.maricopa.gov/meetings.cms)

La Revista Magazine está disponible en formato electrónico en inglés y español en el sitio del Web MAG:

[www.mag.maricopa.gov/project.cms?item=433](http://www.mag.maricopa.gov/project.cms?item=433)

Estacionamiento en MAG es en el sótano del edificio. Por favor pida que le sellen el boleto en la reunión para que no tenga que pagar. Boleto para autobús serán proveidos gratis a personas que usen transporte público. Estacionamiento seguro para bicicletas está disponible en el primer nivel en la entrada del estacionamiento en el sótano.

**Asociación de Gobiernos Maricopa, 302 N. 1st. Avenue, Suite 300, Phoenix, AZ 85003**

**Teléfono: (602)-254-6300, Fax (602)-254-6490.**

**Visite MAG en la red del internet en: [www.mag.maricopa.gov](http://www.mag.maricopa.gov)**